

Free of charge · confidential

One-Day consultation service for Foreign Residents

Date: June 10, 2018 (Sun) 11:00-15:00
Izumi World Festival will be held at the same time.
Venue: AI AI Lobby
(5-1-7, Ibukino, Izumi City)
Closest station: Izumichuo Station
Languages: English, Chinese, Korean, Vietnamese
Consultation: Legal matters, visa, social insurance, labor, pension, tax, job, childrearing, daily life
A great chance to talk with professionals including a lawyer, gyoseishoshi lawyer, and social insurance and labor consultant!

Inquiry: Izumi City Hall Human Rights/Gender Equality Section (English spoken)
Tel: 0725-99-8115
Email: izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

Sponsors: Izumi City
Izumi International Exchange Association
Osaka Foundation of International Exchange
Izumi Chamber of Commerce and Industry

무료 · 비밀엄수

외국인을 위한 1 일 상담서비스

일시 : 2018 년 6 월 10 일 (일)
11 : 00 ~ 15 : 00
이즈미월드 · 페스티벌 과 동시 개최입니다.
장소 : 아이 · 아이로비
(이즈미시 이부키노 5-1-7
가까운 역 : 이즈미츄우오역)
대응언어 : 영어, 중국어, 한국 · 조선어, 베트남어
내용 : 법률, 비자문제, 사회보험, 노동, 연금, 세금, 일, 자녀교육, 생활
변호사, 행정서사, 사회보험노동사 등 전문가에게 상담을 받을수 있는
찬스입니다.

문의처 : 이즈미시청 인권 · 남녀참획실 (영어가능)
전화 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
메일 izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

주최 : 이즈미시
이즈미시 국제교류협회
(공익재단) 오사카부 국제교류재단
이즈미 상공 회의소

免费 · 严守秘密

专为外国人提供的一日咨询服务

日期 : 2018 年 6 月 10 日 (周日)
11 : 00 ~ 15 : 00
同时举办 和泉世界节
地点 : AI AI 大厅
(和泉市 IBUKI 野 5-1-7
最近的车站 : 和泉中央车站)
对应语言 : 英语、中国语、韩国 · 朝鲜语、越南语
内容 : 法律、签证、社会保险、劳动、年金、税金、工作、育儿、生活
是可以向律师、行政书士、社会保险劳务士等专家们咨询的一次机会

询问
和泉市政府人权 · 男女参画室 (英语可)
电话 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
邮箱 izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

主办 : 和泉市
和泉市国际交流协会
(公财)大阪府国际交流财团
和泉工商会所

miễn phí · Đảm bảo giữ bí mật

Buổi thảo luận miễn phí dành cho người nước ngoài

Ngày giờ: ngày 10 tháng 6 năm 2018 (chủ nhật)
11:00~15:00
Izumi World•Festival được tổ chức đồng thời
Địa điểm: Ai•Ai Lobby
(Izumi-shi, Ibukino 5-1-7, Ga Izumi chuou)
Các ngôn ngữ có thông dịch: Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn Quốc · Triều Tiên, Tiếng Việt
Nội dung: thảo luận về pháp luật, Visa, bảo hiểm xã hội, lao động, lương hưu, thuế, công việc, nuôi dạy con, cuộc sống.v.v...
Đây là một cơ hội để bạn thảo luận với các nhà chuyên môn như: luật sư, nhà tư vấn về thủ tục hành chính, nhà tư vấn về bảo hiểm xã hội, lao động.v.v...

Liên hệ
Phòng nhân quyền Izumi-shiyakusho · phòng bình đẳng nam nữ (tiếng Anh ok)
Tel: 0 7 2 5 - 9 9 - 8 1 1 5
Email: izumi_jea@ican.zaq.ne.jp

Ban tổ chức: Izumi-shi
Hội giao lưu quốc tế thành phố Izum
Tập đoàn trung tâm giao lưu quốc tế phủ Osaka
Izumi, Phòng thương mại và công nghiệp